**Пояснительная записка**

**1.  Нормативно-правовая база.**

Авторская программа по английскому языку разработана в соответствии с требованиями:

1. Учебное пособие разработано в соответствии с Государственным общеобязательным стандартом образования (ГОСО);

2. Закон Республики Казахстан «Об образовании» от 27 июля 2007 года № 319-III;

3. Концепция развития образования на 2022-2026 годы; «Дополнительное образование детей в Республике Казахстан: состояние и перспективы развития» Методические рекомендации Астана, 2015;

4. Постановление Правительства Республики Казахстан от 17 мая 2013 года № 499 «Об утверждении Типовых правил деятельности организаций образования соответствующих типов, в том числе Типовых правил организаций образования, реализующих дополнительные образовательные программы для детей»;

5.Приказ Министра здравоохранения Республики Казахстан «Об утверждении Санитарных правил "Санитарно-эпидемиологические требования к объектам здравоохранения» от 11 августа 2020 года № ҚР ДСМ -96/2020;

6. Инструктивно-методическим письмом на 2022-23 учебный год, а также типовыми учебными планами для специализированных лицеев с трехъязычным обучением и средних общеобразовательных школ.

**Направленность программы.**Данная программа имеет социально-педагогическое направление, которая предполагает воспитание социально-активной и творческой личности, формирование дружелюбного отношения и толерантности к представителям других стран и их культурам. При изучении иностранного языка формируются ценностные ориентиры и закладываются основы правильного поведения личности, черты характера, мировоззрение. Знания языка дает возможность нести и распространять свою культуру и изучать другую.

**Актуальность.** На сегодняшний день в казахстанских школах активно осуществляется процесс трехъязычного обучения. Несомненно, все три языка: казахский, русский и английский - будут играть значительную роль в образовательной сфере Республики Казахстан, поэтому овладение учащимися трехъязычием  является важной задачей. Необходимость быть грамотным и полиязычным – требование времени и в связи с этим в г.Талдыкорган функционируют специализированные лицеи для одаренных детей с трехъязычным обучением. Изучение языка как одного из главных индикаторов адаптации человека к новым социально-политическим и социально-культурным реалиям становится в настоящее время актуальной научно-теоретической и научно-практической задачей. Каждый предмет школьного обучения играет свою роль в образовании и воспитании молодежи, в формировании личности гражданина. Язык, являясь общеобразовательным учебным предметом обладает большим воспитательным, образовательным и развивающим потенциалом и вносит вклад в решение поставленных перед школой задач.

Об этом же говорится в Концеции развития образования на 2022-2026 годы, где особое место занимает значение воспитания, вопросы человеческих ценностей, семейное воспитание. Великий мыслитель Аль-Фараби говорил: «Тәрбиесіз берілген білім- адамзаттың қас жауы». В процессе обучения будет использоваться подход «Қүндылықтарға негізделген білім беру». Также планируется реализовать национальную модель воспитания «Толық адам» на основе таких основных ценностей, как стремление к знаниям, трудолюбие, патриотизм, почитание национального наследия, уважение и сотрудничество друг с другом, доброта и забота, готовность защищать государственные интересы.

Одним из действенных средств повышения полиязыковой направленности обучения на уроках является создание учебных ситуаций, близких к естественным. Исследования в области социокультуры показывют, что средствами изучаемого языка международного общения можно способствовать формированию у учащихся билингвальной социокультурной компетенции, включающей формирование таких качеств, как толерантность, терпимость, непредвзятость к представителям других стран. Участие школьников в таких ситуациях развивает их воображение, самостоятельную творческую деятельность, стимулирует мотивацию учения, заставляет их ассоциировать знание одного языка с другим, передать полученный материал конкретного урока на 3-х языках.

**Отличительные особенности данной программы** состоит в том, что содержание программы предполагает не только обучение определенным языковым знаниям, но и способствует формированию здоровой, творческой, социально- активной  и коммуникабельной личности.

**Основной идеей программы** является использование материалов устного народного творчества (пословицы, поговорки, фразеологизмы, сказки, легенды), с помощью которых можно обогатить речь, расширить словарный запас, познать культуру, историю и духовные ценности народ. Пословицы и поговорки, используемые в монологической и диалогической речи, помогают нам развивать устную и письменную речь, она становится более яркой и красочной. Казахская мудрость гласит, что разговор без пословиц напоминает пищу, без соли. Не очень вкусно и пресно блюдо, в котором нет соли, так же скучна и пресна речь без поговорок и пословиц. Пословицы - это произведение народной мудрости, поэтому невозможно без них представить казахскую речь. Сила слова почиталась казахами во все времена. Ходят легенды о том, как мудрые бии-ораторы могли одной единственной фразой остановить вражду между родами или разрешить запутанные споры.

**Педагогическая целесообразность программы** состоит в том, что его содержание построено, чтобы учебный процесс был более увлекательным и интересным, помог раскрыть значение получаемых знаний и их практическое применение в жизни.  Изучение устного народного творчества показывает, как много общего у людей, и это способствует их взаимопониманию и сближению. Они также отражают богатый исторический опыт людей, их мысли о жизни, трудовой деятельности и культуры. Правильное и целесообразное использование пословиц и поговорок может сделать выступление ярким и максимально близким к речи носителей языка, придавая ей особую значимость и выразительность. Народная мудрость, которая передается от одного поколения к другому; помогают нам при изучении языка. В каждом языке существуют фразы и выражения, которые нельзя понимать буквально, даже если каждое слово известно и грамматическая структура ясна. Смысл такой фразы, остается непонятным и странным. Попытки буквального перевода может привести к неожиданным и часто к нелепым результатам.

**Адресат программы.** Проблема изучения пословиц и поговорок является весьма актуальным. Предлагаемая авторская программа окажет огромную помощь для учащихся 11-ых классов при подготовке к различным международным конкурсам таких как « FLEX», при сдаче тестов« TOEFL», «IELTS», при подготовке к ЕНТ, так как многие выпускники ориентируются на выбор английского языка, как на предмет, востребованный для поступления в ВУЗы и обучение в ВУЗах на английском языке.

**Объем программы:**  составляет 36 часов

**Формы обучения и виды занятий**. Программой предусмотрено использования различных видов занятий  и форм обучения коллективной  и индивидуальной деятельности.

Программой предусмотрено много нетрадиционных форм урока английского языка. Такие как, проведение праздников, проведение интеллектуальных игр (КВН, Брэйн -ринги и т.д.), проведение открытых уроков, соревнований, проведение недели английского языка, инсценировка сказок, конкурс цветов, участие в городских конкурсах, фестивалях, защита проектов, защита презентаций, творческие работы.

Нетрадиционные формы урока иностранного языка осуществляются при обязательном участии всех учеников группы, а также реализуются с непременным использованием  средств слуховой и зрительной наглядности. На таких уроках удается достичь самых разных целей методического, педагогического и психологического характера.

**Срок освоения программы:** 1 год. Занятия обучения проводятся один раз в неделю по одному часу в неделю .

**Цель:** Формирование уровня свободного владения тремя языками, уважения и толерантного отношения к этнокультурным особенностям других культур и народов, совершенствование речевых умений и навыков учащихся в области лингвистики на основе пословиц и поговорок.

**Задачи:**

**Обучающие:**

- Приобщать воспитанников к изучению английских пословиц и поговорок, легенд и эпосов как жанра устного народного творчества.

- Использовать на практике пословицы и поговорки в монологической и диалогической речи.

- Побуждать ребенка к самостоятельному решению коммуникативных задач на английском языке в рамках тематики.

- Подготовить учащихся к различным международным конкурсам, тестов TOEFL, IELTS, ЕНТ

**Развивающие:**

- совершенствовать интегративные коммуникативные умения, необходимые для взаимодействия участников межкультурного общения.

- Формировать навыки межкультурной коммуникации.

- Развивать личностные качества ученика, его мышления, внимания, памяти, воображения и воли, познавательные и творческие способности.

 - расширять кругозор в сфере устного народного творчества

**Воспитательные**:

- Формировать мотивацию к познанию и творчеству.

- Воспитать положительное отношение к культуре, истории, традициями и обычаям Казахстана и англоязычных стран.

- Формировать мировоззрение и навыки межличностного общения.

**Здоровьесберегающие:**

- Сформировать представление о позитивных факторах, влияющих на здоровье;

- Научить выполнять правила личной гигиены;

- Сформировать представление о рациональной организации режима дня, учёбы и отдыха;

- Сформировать навыки позитивного коммуникативного общения;

**Ожидаемые результаты обучения:**

- Воспитание инициативной, самостоятельной , полиязычной личности, способной к активной адаптации в поликультурном пространстве.

- Научение правильного использования пословиц и поговорок в устной речи, в письменной деятельности при написании эссе.

- Участие в научных конкурсах «Дарын», «МАН» по теме «Proverbs and sayings as a mirror of life of Kazakh and English-language people» ,

- Участие на международном конкурсе « FLEX», успешная сдача тестов « TOEFL», «IELTS», при подготовке к ЕНТ.

**Методические рекомендации.**

Содержание данного курса призвано формировать у учащихся представление о менталитете и культуре нашей страны и англоговорящих стран. Сюда включены самые разнообразные пословицы и поговорки, легенды, эпосы отражающие жизнь людей, которые живут в англоязычных странах и в Казахстане. Есть сведения об источниках происхождения тех или иных пословиц и поговорок, которые не освещались в школьных учебниках. При помощи этих сведений учащиеся легче запомнят ту или иную пословицу. Знакомство с пословицами и поговорками происходит путем сравнения и постоянной оценки уже имеющихся знаний и понятий с вновь полученными, знаниями и понятиями о своей стране, о самих себя. Сравнивая английские и казахские пословицы, легенды учащиеся выделяют общее и специфическое, что способствует объединению, развитию понимания и доброго отношения к стране, ее людям и традициям.

**Научно- методическое обеспечение**

|  |  |
| --- | --- |
| Научно- методическое обеспечение | Условия реализации |
| Учебники “ New-Opportunities”,” English in Mind’,  эпосы «Қозы Корпеш-Баян-Сұлу», «Қыз-Жибек»), устное народное творчество «Қырық өтірік», («Слова назидания» Абая, ), произведения Шекспира, А.С.Грибоедов, А.С.Пушкин . Античный Эзоп басня : «Одна ласточка весны не делает», труды Аристотеля и Цицерона. Произведения Шекспира, Пословицы, взятые из Библии ) | Работа в группах, в парах и индивидуальная работа. Использование стратегий критического мышления |
| Научно- методические журналы: «Иностранные языки в школе», «1 сентября», «Forum», статьи в газете « Білім шапағаты» | Раздаточно- дидактический материал к урокам, данные о новых инновационных педагогических технологиях |
| Аудио-видеоматериалы | Показ сказок, аудирование текстов с помощью которых учащиеся смогут раскрыть смысл пословицы, а также которые будут способствовать развитию языковых навыков |

**Содержание авторской программы**

**І.** Основные источники казахcких, английских, русских пословиц и поговорок.

В данном разделе учащиеся познакомятся с особенностями духовной культуры, характеризующая этническую культуру и целостность людей, которые соответствуют менталитету вышеуказанных народов

В этом разделе учащиеся познакомятся с тем как появились пословицы и поговорки в английском языке. И обращаем внимание учащихся, что с помощью этого можно запомнить пословицы и поговорки. Легенды Древнего Казахстана- являются зеркальным отражением духовной жизни далеких предков

**ІІ.** Этнокультурная особенность казахского, русского и английского народов.

В пословицах и поговорках и легендах всегда есть мораль, которой должен соответствовать любой член общества. В пословицах восхваляют труд, смелость, мудрость, благородство. Пословица – это мудрое народное изречение, с которым спорить бесполезно. О пословицах и поговорках тоже народная мудрость сложила поговорки и пословицы.

**ІІІ.** Социальная и художественная ценность пословиц и поговорок

Здесь учащиеся знакомятся с пословицами и поговорками которые дают широкое представление о жизни людей. Познавательная ценность пословиц и поговорок определяется, прежде всего, разнообразием информации, которую они содержат. Учащиеся смогут увидеть более широкую картину жизни, которая реалистично отражена в них. Пословицы и поговорки дают нам представление о людях, об их понимания реальности.

I**V.** Сравнительная характеристика пословиц и поговорок на казахском, русском и английском языках.

Учащиеся будут сравнивать значение пословиц на русском и английском языках. При переводе пословиц учащиеся должны передать его смысл не потеряв стилистические функции, или найти похожую по смыслу пословицу на казахском языке. Сравнивая пословицы они должны привести примеры из жизненного опыта или из прочитанной художественной литературы.

**Учебно-тематический план**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Тема | Теория | Практика | Всего часов | Формы аттестации и контроля |
| **І. Основные источники казахcких, английских, русских пословиц и поговорок.** | | | | | |
| 1 | Пословицы и поговорки как жанр устного народного творчества. Понятие пословицы и поговорки. | 1 | 2 | 3 | Беседа |
| 2 | Общие черты и различия пословиц и поговорок в английском, русском и казахском языках. | 1 | 2 | 3 | инсценирование-анкетирование |
| 3 | Основные источники казахcких, русских и английских пословиц и поговорок. | 1 | 2 | 3 | Собеседование, творческая работа |
| **ІІ. Этнокультурная особенность казахского, русского и английского народов** | | | | | |
| 4 | Отражение национальных особенностей в пословицах и в поговорках. | 1 | 2 | 3 | Утренник, презентация творческих работ |
| 5 | Выражение основных ценностей посредством пословиц и поговорок.  Пословицы и поговорки как зеркало национальных  особенностей. | 1 | 2 | 3 | конкурс чтецов, презентация творческих работ |
| 6 | Этнокультурная особенность казахского, русского и английского народов (в пословицах и поговорках о здоровье, морали). | 1 | 2 | 3 | контроль изученных пословиц и поговорок, конкурсы, игры |
| **ІІІ. Социальная и художественная ценность пословиц и поговорок** | | | | | |
| 7 | Социальная и художественная ценность пословиц и поговорок. | 1 | 1 | 2 | творческая работа, конкурсы, игры |
| 8 | Влияние пословиц и поговорок на развитие ребенка. Значение загадок, как малой формы фольклора, для развития ребенка. | 1 | 2 | 3 | Презентация, устный опрос |
| 9 | Использование загадок, пословиц и поговорок в процессе обучения. Пример занятия с использованием малых фольклорных форм | 1 | 3 | 4 | Наблюдение, устный опрос |
| **IV. Сравнительная характеристика пословиц и поговорок на казахском, русском и английском языках** | | | | | |
| 10 | Сравнительная характеристика пословиц и поговорок на казахском, русском и английском языках. | 2 | 2 | 4 | устный опрос, тестирование |
| 11 | Казахские, русские и английские пословицы и поговорки в сопоставительном аспекте. Пословицы и поговорки: сходства и различия. | 1 | 3 | 3 | устный опрос, викторина |
| 12 | Контрольный урок. Разучивание пословиц и поговорок на трех языках. |  | 2 | 2 | Заключительная диагностика, зачет |
| итого |  | 12 | 24 | 36 |  |

**Содержание программы**

**Тема 1:**  Пословицы и поговорки как жанр устного народного творчества. Понятие пословицы и поговорки.

**Теория:** Жанровые особенности пословиц и поговорок. Понятие пословицы и поговорки.

**Практика:** Дидактический материал по изучению пословиц и поговорок в средней школе.

**Тема 2.** Общие черты и различия пословиц и поговорок в английском, русском и казахском языках. Источники возникновения пословиц и поговорок в трех языках**.**

**Теория:** Общие черты и различия пословиц и поговорок в английском, русском и казахском языках.

**Практика:**  Организация работы с пословицами и поговорками. Слопороизводство в пословицах и поговорках. Пословицы и поговорки  на уроках казахского и русского языка.

**Тема 3.** Основные источники казахcких, русских и английских пословиц и поговорок.

**Теория:**Источники возникновения пословиц и поговорок в трех языках.

**Практика:** «Слова назидания» Абая, Легенды Древнего Казахстана, Казахское устное творчество «Қырық өтірік», «Кыз-Жибек», “Козы-Корпеш и Баян-Сулу”. А.С.Грибоедов, А.С.Пушкин . Античный Эзоп басня : «Одна ласточка весны не делает», труды Аристотеля и Цицерона. Произведения Шекспира, Пословицы, взятые из Библии.

**Тема 4.** Отражение национальных особенностей в пословицах и в поговорках.

**Теория:** Пословицы  и поговорки на уроках литературы. Семейные праздники. Новый год.

**Практика:** Внеклассная работа с пословицами и поговорками. Тематический альбом. Защита презентаций ,посвященных празднованию нового года в Казахстане и Великобритании.

**Тема 5.** Выражение основных ценностей посредством пословиц и поговорок. Пословицы и поговорки как зеркало национальных особенностей.

**Теория:** Выражение основных ценностей посредством пословиц и поговорок.

**Практика:** Пословицы и поговорки как зеркало национальных особенностей. Защита презентаций по теме «Казахские и английские пословицы и поговорки».

**Тема 6.** Этнокультурная особенность в пословицах и поговорках о здоровье, морали

**Теория:** Этнокультурная особенность казахского, русского и английского народов (в пословицах и поговорках о здоровье, морали).

**Практика:** Конкурс знатоков поговорок. Конкурс знатоков пословиц. Конкурс пословиц и поговорок, посвященных труду. Игра «По одежке встречают, а провожают все же по уму».

**Тема 7.** Социальная и художественная ценность пословиц и поговорок.

**Теория:** Социальная и художественная ценность пословиц и поговорок.

**Практика:** Конкурс «Отгадай пословицу» (каждая команда показывает заранее приготовленную пантомиму пословицы или поговорки, соперники должны отгадать ее). Конкурс «Ошибки наборщика» (каждая команда получает лист бумаги, на которых написаны пословицы и поговорки, но «по ошибке наборщика» первая половина принадлежит одной пословице или поговорке, а вторая – другой, надо вернуть им первоначальный вид).

Конкурс «Путаница» (каждая команда получает лист бумаги, на котором написано необычным способом, пять поговорок или пословиц. Слова в них стоят на своих местах, но буквы внутри каждого слова перепутаны. За определенное время все участники игры должны вернуть буквы на свои места и правильно прочесть поговорку или пословицу. Например, Яакадж укриац сойв сатенс хлатив. (Каждая курица свой насест хвалит).).

Конкурс «Пословицы и поговорки в рисунках» (команды показывают рисунки, приготовленные к конкурсу, соперники отгадывают по иллюстрации пословицу или поговорку).

Конкурс «Магические числа» (командам нужно вспомнить пословицы или поговорки, где встречаются числа).

**Тема 8.** Влияние пословиц и поговорок на развитие ребенка. Значение загадок, как малой формы фольклора, для развития ребенка.

**Теория:** Влияние пословиц и поговорок на развитие ребенка. Значение загадок, как малой формы фольклора, для развития ребенка.

**Практика:** Как не перепутать слова «пословица» и «поговорка»? Пословица — законченное короткое предложение, содержащее народную мудрость. Пишется простым народным языком, часто обладает рифмой и ритмом. Поговорка — символичная фраза или словосочетание.

**Тема 9.** Использование загадок, пословиц и поговорок в процессе обучения. Пример занятия с использованием малых фольклорных форм.

**Теория:** Использование загадок, пословиц и поговорок в процессе обучения. .

**Практика:** Прочитай пословицу (поговорку), подумай, что она означает. Объясни значение пословицы (поговорки). В каких случаях её уместно применить? Когда и кому можно так сказать? Вставь пропущенные буквы и подбери проверочные слова. Устно составь предложения, употребив эту пословицу (поговорку).

**Тема 10.** Сравнительная характеристика пословиц и поговорок на казахском, русском и английском языках.

**Теория:** Влияние пословиц и поговорок на развитие ребенка. Значение загадок, как малой формы фольклора, для развития ребенка.

**Практика:** A bad workman quarrels with his tools/Плохой работник с инструментами не в ладу./ Жаман жұмысшы құралдарын қолдана алмайды / Әрбір істің өз қожасы бар; As busy as a bee/ Трудолюбивый как пчела / Арадай еңбек сүйгіш/ He that would eat the fruitmust climb the tree”- «Алма жегің келсе ағашқа шық».

**Тема 11.** Казахские, русские и английские пословицы и поговорки в сопоставительном аспекте. Пословицы и поговорки: сходства и различия.

**Теория:** Пословицы и поговорки: сходства и различия. .

**Практика:** Классификация казахских, русских и английских пословиц и поговорок.

**Классификация казахских, русских и английских пословиц и поговорок.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **На казахском языке** | **На русском**  **языке** | **На английском языке** | | |  | |
| **О РОДИНЕ** | | | | | |  | |
| 1 | Отан – елдің анасы,  ел – ердің анасы. | Родина – мать народу, народ – мать джигиту. | Motherland is the mother to the people, the people is the mother to dzhigit (horseman). | | |  | |
| 2 | Туған жердей жер болмас, туған   елдей ел болмас. | Нет земли лучше Родины,  нет людей лучше, чем на Родине. | The best people are in your motherland. | | |  | |
| 3 | Отан оттан да ыстық. | Родины тепло жарче огня. | The Motherland can get you warm better than fire. | | |  | |
| 4 | Ел іші – алтын бесік | Родная земля – золотая колыбель. | There is a lot of gold in some places, but still the Motherland is dearer than gold. | | |  | |
| 5 | Ел-елдің бәрі жақсы, өз елің бәрінен де жақсы | Все земли хороши, а своя – всех лучше. | Any land is good but the Motherland is the best. | | |  | |
| 6 | Ер елінде,  гүл жерінде. | Цветы лишь на своей поляне – цветы, человек лишь на Родине – человек. | Flowers are flowers when they are on their own glade, man is a man only when he is at his Motherland. | | |  | |
| 7 | Отан үшін күрес – ерге тиген үлес. | Джигита доля – за Родину стоять. | Horseman's honor is to stand for the country. | | |  | |
| 8 | Отансыз адам – ормансыз бұлбұл. | Человек без Родины, что соловей без леса. | The people without thieves are like the land without wolves. | | |  | |
| 9 | Туған жердің қадірін  шетте жүрсең білерсің. | На чужбину попав, поймешь, как дорога Родина. | Getting a foreign land, you will understand how precious homeland is. | | |  | |
| 10 | Үйде оңбаған, түзде де оңбайды. | Если не нашел счастье дома,   не обретешь и на чужбине. | If you don’t find happiness at home, you will not gain it in a foreign country. | | |  | |
| 11 | Бақа көлінде патша,  балық суында патша, жігіт елінде патша. | Лягушка – на болоте царь, рыба – в воде,  джигит – на Родине. | A frog in a swamp is a King, a fish is the King of the water, but dzhigit (horseman) is a King in homeland. | | |  | |
| 12 | Туған жердің ауасы да шипа. | На Родине и воздух – лекарство. | Even air in your land can cure. | | |  | |
| 13 | Егілмеген жер жетім,  елінен айырылған ер жетім. | Незасеянная пашня – сирота, джигит без Родины – сирота. | A field looks lonely if it has not been sowed and a dzhigit looks lonely if he does not have a Motherland. | | |  | |
| 14 | Отанға опасыздық еткенің,  өз түбіңе өзің жеткенің. | Родину предать – себя заживо схоронить. | To betray the Motherland is as bad as to bury yourself alive. | | |  | |
| 15 | Құртақандай торғай да,  өз ұясын қорғайды. | Маленький воробей и тот свое гнездо оберегает. | As small as sparrow is, it still protects its nest. | | |  | |
| 16 | Өз елінде кортышқан да батыр. | В своей норе и крот чувствует себя сильным. | Even a mole feels strong when it is in his hole. | | |  | |
| 17 | Әркімнің өз жері – жұмақ. | Родная земля – каждому рай. | Native land is a paradise for everybody. | | |  | |
| 18 | Туған жердің күні де ыстық, түні де ыстық. | На Родине и дни, и ночи прекрасны. | Days and nights are beautiful in your Motherland. | | |  | |
| 19 | Туған жердің жуасы да тәтті. | И лук на Родине сладок. | An onion can be as sweet as honey if it grows in your Motherland. | | |  | |
| 20 | Пәлен жерде алтын бар, өз жеріңдей қайда бар. | Где-то, говорят, золота навалом,  но Родина лучше и без золота даром. | There is a lot of gold in some places, but still the Motherland is dearer than gold. | | |  | |
| **О ДРУЖБЕ И ТОВАРИЩЕСТВЕ** | | | | | |  | |
| 1 | Тату үйдің бақыты тасыр,  Ұрыс-керіс үйдің ырысы қашар. | Дружный дом – счастья полон,  дружбу потерял – счастье расплескал. | A friendly house is full of happiness, but if you lose friendship you will spill happiness. | | |  | |
| 2 | Жолдасы көптің – олжасы көп. | Друзей много – шире дорога. | Many friends – wider roads. | | |  | |
| 3 | Қимас досың сұраса, қимасыңды бересің. | Для друга сердечного от сердца отрывают. | I will give you the shirt off my back. | | |  | |
| 4 | Сыйласу екі кісіге бірдей. | Дружба крепка взаимностью. | Friendship is strong by mutuality. | | |  | |
| 5 | Туысы жақын жақын емес,  қонысы жақын жақын. | Доброе соседство прочнее родственных уз. | The kind neighborhood is stronger than related bonds. | | |  | |
| 6 | Татулық – табылмас бақыт | Дружба – богатство бесценное. | Friendship is a priceless wealth | | |  | |
| 7 | Ағаш тамырымен, адам досымен мықты. | Дерево крепко корнями, а человек – друзьями. | The tree is strong by its roots, and the person by his friends. | | |  | |
| 8 | Жаман жолдастан мықты таяқ. | Крепкая палка лучше плохого попутчика. | The strong stick is better than the bad fellow traveler. | | |  | |
| 9 | Дос сыртыңнан мақтар,  дұшпан көзіңе мақтар. | Друг хвалит за глаза, недруг – в глаза. | The friend praises behind your back, the foe tells the truth in your face. | | |  | |
| 10 | Жаман жолдастан жақсы дұшпан артық. | Чем плохой друг, лучше достойный враг. | It is better to have a worthy enemy, than a bad friend. | | |  | |
| 11 | Күлме досыңа, келер басыңа. | Над бедой друга не смейся,  то же может случиться и с тобой. | Don’t laugh at friend’s trouble, the same can happen with you. | | |  | |
| 12 | Ерегескен ел болмайды,  есептескен дос болмайды. | Где не взаимности - там единства нет, где корысть - там дружбы нет. | Where there is no reciprocity there is no unity, where there is self-interest there is no present friendship. | | |  | |
| 13 | Дос таппай көңіл тыным таппас. | Друга нет – душе покоя нет. | If you don’t have a friend, you don’t have [the quiet of the mind](http://www.multitran.ru/c/M.exe?t=3331049_1_2&s1=%E4%F3%F8%E5%E2%ED%FB%E9%20%EF%EE%EA%EE%E9). | | |  | |
| 14 | Жолаушыға жолдан жолдас қосылар. | Путник в пути обретает друга. | The traveler finds a friend in a way | | |  | |
| 15 | Досы жоқ адам –  тұзы жоқ тағам. | Жить без друзей, что есть пищу без соли. | To live without friends is like the food without salt. | | |  | |
| 16 | Жартыны жарып жеген –  татулықтың белгісі. | Настоящие друзья половину разделяют поровну. | True friends divide a half equally. | | |  | |
| 17 | Заттың жаңасы жақсы,  достың ескісі жақсы. | Одежда хороша новая, а друг – старый. | The clothes are good when they are new, and the friend is good when he is an old friend. | | |  | |
| 18 | Мың жолдас жақсы, мың жолдастан бір дос жақсы. | Хорошо иметь тысячу друзей,  а еще лучше – иметь одного верного друга. | It is good to have one thousand friends, and it is even better to have one loyal friend. | | |  | |
| 19 | Жолдасын тастаған жолда қалар. | Бросивший друга без друзей остается. | He who leaves a friend has no friends. | | |  | |
| 20 | Жақсымен жүрсең, жақсы боларсың, жаманмен жүрсең,  жын ұрып, бақсы боларсың. | С хорошим дружить – самому хорошим быть,  с глупым водиться – с пути сбиться. | To be friend with good person means to be good, to be friend with silly person is to go wrong way. | | |  | |
| **О НАРОДЕ** | | | | | |  | |
| 1 | Өзін өзі білген ер бақытты,  өзін өзі билеген ел бақытты. | Счастлив джигит, знающий себе цену, счастлив народ, сам собой правящий. | That dzhigit is happy who knows his price. People are happy who rule themselves. | | |  | |
| 2 | Су жүрген жер береке, ел жүрген жер мереке. | Где вода – там достаток, где народ – там праздник. | Where water is, there prosperity, where people are, there a holiday. | | |  | |
| 3 | Айна айна емес, халық айна. | Зеркало правды – народ. | The mirror of the truth is the people. | | |  | |
| 4 | Халық қартаймайды, қара жер қартаймайды. | Народ, как и земля, старости не знает. | The people, as well as the earth, don't know an old age. | | |  | |
| 5 | Халыққа қарсы жүру - ағысқа қарсы жүзу. | Против народа идти – против течения плыть. | To go up against people is like to swim against the current. | | |  | |
| 6 | Көппен көрген ұлы той. | Пережитое вместе с народом– великий праздник. | Enduring together with the people is a great holiday. | | |  | |
| 7 | Халық қатесіз сыншы. | Народ – безошибочный судья. | A people are the faultless judge | | |  | |
| 8 | Халық – дана. | Народ – мудр. | The people are wise. | | |  | |
| 9 | Көптің қолы көкке жетеді. | Народ подтянется – до неба дотянется. | When the people will stand up, they can reach the sky. | | |  | |
| 10 | Ел артындағы шаң жұтады,  ел алдындағы май жұтады. | Идущий во главе народа масло глотает, отставший от народа пыль глотает. | Who leads the people will swallow butter, who lags behind the people will swallows dust. | | |  | |
| 11 | Халық қаһары қамал бұзар. | Гнев народа крепости разбивает. | The people's wrath can destroy even fortresses. | | |  | |
| 12 | Жол жолға жалғасады,  ел елге жалғасады. | Дорога с дорогой сходится,  народ с народом сходится. | A road can mean another road, the people can get closer to people. | | |  | |
| 13 | Елін сатып асаған,екі күн-ақ жасаған. | Кто брюхо набил, предав свой народ, тот двух дней не проживет. | The road meets with the road, the people meet with the people. | | |  | |
| 14 | Жалғыз жүріп жол тапқанша, көппен бірге адас. | Лучше блуждать вместе с народом, чем находить дорогу одному. | It is better to roam together with the people, than to find the road by yourself. | | |  | |
| 15 | Қасықпен көлді құрта алмайсың, қастықпен елді құрта алмайсың. | Ложкой море не вычерпаешь, силой народ не покоришь. | One cannot bail out the sea with the spoon, one cannot conquer a people with force. | | |  | |
| 16 | Қөптен бақыт құтылмас. | Счастье от народа не уйдет. | Happiness will not leave the people. | | |  | |
| 17 | Көп күлкісі күннен де жылы. | Улыбка народа солнца теплей. | People's smile is hotter than the sun. | | |  | |
| 18 | Елді сыйлағаның - өзіңдісыйлағаның. | Уважать народ – себя уважать. | To respect the people means to respect yourself. | | |  | |
| 19 | Кеңесті елде кек болмас. | Среди спаянного народа вражде нет места. | If the people are united, there is no place for hostility. | | |  | |
| 20 | Ел ұлсыз болмас, жер гүлсіз болмас. | Нет земли без цветов, нет народа без сынов. | There is no earth without flowers, there are no people without sons. | | |  | |
| 21 | Айрылған болсаң еліңнен,  қуатың кетер беліңнен. | С народом расстанешься – силу потеряешь. | If you leave the people, you will lose your force. | | |  | |
| 22 | Елге дұшпан жерге сыймас,  жерге дұшпан елге сыймас. | Врагу народа нет места на земле, врагу земли нет места в народе. | There is no place on the Earth to the enemy of the people, and there is no place among the people to the enemy of the Earth. | | |  | |
| **О ЕДИНСТВЕ, СОГЛАСИИ И СПЛОЧЁННОСТИ** | | | | | |  | |
| 1 | Ел бірлігі – ел теңдігі. | В единстве народа – его свобода. | Freedom is in the unity of the people. | | |  | |
| 2 | Бірлік болмай тірлік болмас. | Без единства жизни нет. | There is no life without unity. | | |  | |
| 3 | Ынтымақ жүрген жерде  ырыс бірге жүреді. | Единство и счатье – едины. | Unity and happiness are united. | | |  | |
| 4 | Бірлікті ел бұзылмас. | Единство народа все беды отводит. | The unity of the people takes away all troubles. | | |  | |
| 5 | Жұмыла көтерген жүк жеңіл. | Легка ноша поднятая сообща. | The burden lifted together is easy. | | |  | |
| 6 | Бірлік жоқ болса, ұйым жоқ,  ұйым жоқ болса, күйің жоқ. | Нет согласия – нет единства,  нет единства – нет счастья. | No consent –no unity, no unity – no happiness. | | |  | |
| 7 | Саусақ бірікпей ине ілікпейді. | Пока пальцы не сойдутся и иголку не ухватишь. | You won't catch a needle while fingers don’t meet. | | |  | |
| 8 | Кең киім тозбайды, кеңесші ел азбайды. | Просторная одежда износа не знает, сплоченный народ бедствий не ведает. | You can’t wear wide clothes out, as the united people don't know disasters. | | | |  |
| 9 | Кеңесіп пішкен тон келте болмас. | Шуба, скроенная сообща, не будет коротка. | The fur coat which has been cut out altogether, won't be short. | | | |  |
| 10 | Кемедегінің жаны бір. | У плывущих на одном корабле – душа одна. | They who are floating by one ship have one soul. | | | |  |
| 11 | Теңге тиыннан, ынтымақ ұйымнан. | С копейки собирается рубль,  с единства начинается дружба. | The ruble gathers from kopeck, friendship begins with unity. | | | |  |
| 12 | Байлық – байлық емес, бірлік – байлық. | Истинное богатство не в достатке, а в единстве. | True wealth is not in prosperity, but in unity. | | | |  |
| 13 | Кеңеспен шешкен шешімнің кемісі болмас. | Сообща принятое решение – самое мудрое решение. | The decision made together is the wisest decision. | | | |  |
| 14 | Қол жұмылмай – жылынбайды. | Пока пальцы не сожмутся в кулаке, руки не согреются. | While fingers won't clench in a fist, hands won't be warmed. | | | |  |
| 15 | Ырыс алды – ынтымақ. | Начало счастья – согласие. | The beginning of happiness is consent. | | | |  |
| **О ГЕРОИЗМЕ** | | | | | | | |
| 1 | Еліңді сүйсең, ерлік істейсің. | Любовь к родине героизм рождает. | Love for the country gives rise to heroism. | | | |  |
| 2 | Батырға оқ дарымайды, батылға жау жоламайды. | Батыра пуля не берет, храброго враг сторонится. | The bullet doesn't take a shot at batyr, the enemy avoids a brave man. | | | |  |
| 3 | Жауынгерге жара да жарасады. | Воина и раны красят. | | The soldier even wounds adorn. | |  | |
| 4 | Ер жігіт елі үшін туады, елі үшін өледі. | Герой рождается на счастье народу и умирает за народ. | | The hero is born to the people for luck and dies for the people. | |  | |
| 5 | Ерліктің шарты - өзіне сенгендік. | Закон мужества – верить в себя. | | The courage law is to believe in itself. | |  | |
| 6 | Ер жігітке өлім бар да, қорлық жоқ. | Для героя смерть есть, позора – нет. | | The death can be for the hero, but there is no place for a shame. | |  | |
| 7 | Батырға таяқ та – жарақ. | Батыру и палка оружие. | | Even a stick can be a weapon to the batyr. | |  | |
| 8 | Жауға жаныңды берсең де, сырыңды берме. | Жизнь врагу отдай, но тайны не выдавай. | | Give life to the enemy, but don't betray a secret. | |  | |
| 9 | Жауға жалынба, досқа тарылма. | В беде друга не вини, у врага пощады не проси. | | Don't blame the friend for trouble, don't ask for mercy from the enemy. | |  | |
| 10 | Табақ тмағымен жарасты, батыр жарағымен жарасты. | Посуду красит еда, джигита – оружие. | | The food adorns plates, as the weapon adorns a horseman. | |  | |
| 11 | Тәуекелсіз іс бітпейді, тәуекел етпеген арықтан өтпейді. | Не рискнешь – дело не свершишь,  струсишь – через арык не прыгнешь. | | If you don't risk you will not make business, if you are afraid you will not spring over aryk. | |  | |
| 12 | Ер жолдасы – тәуекел. | Риск – спутник героя. | | Risk is the companion of the hero. | |  | |
| 13 | Күш батылдыққа ереді. | Смелость герою силы прибавляет. | | Bravery adds force to the hero. | |  | |
| 14 | Тәуекел тау жығады. | Смелость сдвигает горы с места. | | Bravery gets mountains moving forward. | |  | |
| 15 | Жалықпаған жауды жеңеді . | Стойкий врага одолеет. | | Stand person can take of the foe. | |  | |
| 16 | Ерлік білекте емес, жүректе. | Храбрость не в силе, а в сердце. | | Bravery is not in the force, but in the heart. | |  | |
| 17 | Жүрек – ер, бас – кемеңгер. | Сердце храбро, голова мудра. | | Heart is brave, the head is wise. | |  | |
| 18 | Ер есімі ел есінде. | Имя героя в памяти народа. | | Name of the hero in memory of the people. | |  | |
| 19 | Ерлік пен бірлік – егіз. | Единство и героизм – едины. | | The unity and heroism are unite. | |  | |
| 20 | Қорлық өмірден, ерлік өлім артық. | Чем жить в унижении, лучше геройски умереть. | | It is better to die heroically, than live in humiliation. | |  | |
| **О ЗНАНИИ, УЧЕНИИ** | | | | | |  | |
| 1 | Білімнің басы – бейнет, соңы – зейнет. | В учении трудно, да плоды учения сладки. | It is hard in learning, but the benefit is sweet. | | |  | |
| 2 | Оқығаныңды айтпа, тоқығаныңды айт. | Говори не о том, что вычитал,  а о том, что осмыслил. | Tell not about you read, but tell about you comprehended. | | |  | |
| 3 | Білімге дүние жарық,  білімсіздің күні кәріп. | Для ученого мир светел, для неуча мир темен. | The world is the light for learned person, but the darkness for untaught person. | | |  | |
| 4 | Өмір – үлкен мектеп. | Жизнь – самая большая школа. | Life is the biggest school. | | |  | |
| 5 | Өмірдің өзі – ұлы ұстаз. | Жизнь – учитель мудрый. | Life is the wise teacher. | | |  | |
| 6 | Жердің сәні – егін,  ердің сәні – білім. | Землю – украшают нивы, человека – знания. | Fields adorn the Earth, knowledge adorns the person. | | |  | |
| 7 | Білімді бесіктен тесікке дейін ізден. | Знаний набирайся с пеленок  и накапливай до дней последних. | Collect knowledge from the cradle and accumulate it until last days. | | |  | |
| 8 | Кітап – алтын қазына. | Книга – кладовая золота. | The book is the gold storeroom. | | |  | |
| 9 | Оқусыз білім жоқ,  білімсіз күнің жоқ. | Нет жизни без знания, нет знания без учения. | There is no life without knowledge, there is no knowledge without learning. | | |  | |
| 10 | Көп жасаған білмейді, көп көрген біледі. | Не тот много знает, кто много прожил,  а тот, кто много видел. | He doesn’t know much who lived much, but he who saw much. | | |  | |
| 11 | Тіліңмен жүгірме,біліммен жүгір. | Не стремись удивить красноречием,  стремись удивить знаниями. | Don't aim to surprise with eloquence, aim to surprise with knowledge. | | |  | |
| 12 | Көргенсіз дегенге кек тұтпа, көргеніңнен көрмегенің көп. | Не обижайся, если упрекнут в незнании:  на свете больше неизвестного, чем известного. | Don't take offense if you will be reproached with ignorance: there is more unknown in the world, than known. | | |  | |
| 13 | Білім арзан, білу қымбат. | Ученье ничего не стоит, да выучиться трудно. | The learning doesn’t cost anything but it’s difficult to be learnt. | | |  | |
| 14 | Алтын алма, білім ал. | Не гонись за золотом, гонись за знаниями. | Don't pursue gold, pursue knowledge. | | |  | |
| 15 | Ұстаздан шәкірт озады. | Прилежный ученик превзойдет учителя. | The earnest pupil will exceed the teacher. | | |  | |
| 16 | Күш – білімде, білім – кітапта. | Сила – в знании, знания – в книгах. | Power is in knowledge, knowledge is in books. | | |  | |
| 17 | Білек бірді, білім мыңды жығады. | Сильный победит одного, ученый тысячу. | The strong will win against one person, the scientist will win one thousand. | | |  | |
| 18 | Оқу – білім азығы, білім - ырыс қызығы.. | Учение – основа знания, знание – основа счастья. | The doctrine is the basis of knowledge, knowledge is the basis of happiness. | | |  | |
| 19 | Білімі жоқ ұл – жұпары жоқ гүл. | Человек без знаний, что цветы без запаха. | The person without knowledge like flowers without smell. | | |  | |
| 20 | Кісінің көркі киім емес – білім. | Человека украшает не одежда, а знание. | The person is adorned not by clothes, and by knowledge. | | |  | |
| **О ЧЕЛОВЕКЕ** | | | | | |  | |
| 1 | Адам деген ардақты ат. | Человек – достойное имя. | The person is a worthy name. | | |  | |
| 2 | Адамдықтан үлкен ат жоқ,  наннан үлкен ас жоқ. | Самая святая пища – хлеб,  самое святое имя – человек. | The most sacred food is bread, the most sacred name is the person. | | | |  |
| 3 | Адамгершілікке арналған үш сауал бар: шөлге құдық қазған бір сауап,  өзенге көпір салған бір сауап, жолға ағаш еккен бір сауап. | Три дела человеку делают честь: колодец, вырытый в пустыне; мост, проложенный через реку;  дерево, посаженное у дороги. | Three businesses do credit to the person: the well dug in the desert; the bridge which has been laid out through the river; the tree planted at the road. | | | |  |
| 4 | Еңбек – адамның көркі, адам заманның көркі. | Труд украшает человека, а человек – свое время. | Work adorns the person, and the person adorns the time. | | | |  |
| 5 | Біреу, біреуге сүйеу. | Человек – опора человеку. | The person is a support to the person. | | | |  |
| 6 | Талабы жоқ жас – қанаты жоқ құс. | Человек без цели, что птица без крыльев. | The person without the purpose that a bird without wings. | | | |  |
| 7 | Ормансыз жер – жалаңаш,   армансыз ер – жалаңаш. | Человек без мечты, что земля голая без леса. | The person without dream that the bare land without the wood. | | | |  |
| 8 | Адам тастай берік, гүлдей нәзік. | Человек крепче камня и нежнее цветка. | The person is stronger than a stone and is gentler than a flower. | | | |  |
| 9 | Адамның күні адаммен | Человеку без человека жизни нет. | There is no life to the person without the person. | | | |  |
| 10 | Адам бір-біріне қонақ. | В жизни человек человеку – гость. | One person is the guest to another one in life. | | | |  |
| 11 | Адам жүрген жермен адам жүреді, біреу білмегенді біреу біледі. | Человек идет по проложенной человеком дороге, чего один не знает, узнает другой. | The person goes on the way paved by the person, if one doesn't learn, another will learn. | | | |  |
| 12 | Адам қайғысы – заман қайғысы. | Заботы человека – заботы его времени. | Care of the person is care of his time. | | | |  |
| 13 | Жасық адам жасына жетпей қартаяр, асыл адам жасына жетпей марқаяр. | Слабый человек раньше времени стареет, сильный человек раньше времени мужает. | The person of no character grows old ahead of time, the strong person reaches manhood ahead of time. | | | |  |
| 14 | Әркімнің өзі шығар биігі бар. | У каждого человека есть своя высота. | Each person has his height. | | | |  |
| 15 | Адамына қарай сәлемі. | В какой человек чести, таковы будут ему и почести. | In what honor the person will be, so that laurels will be to him. | | | |  |
| 16 | Адамның сырты алдамшы. | Внешность человека бывает обманчива. | Appearance of the person can be deceiving. | | | |  |
| 17 | Темір сырын отта танытады,  адам сырын жоқта танытады. | Железо испытывается на огне,  человек познается в беде. | Iron is tested on fire, the person is learned in trouble. | | | |  |
| 18 | Жаңылмас жақ болмас,  сүрінбес тұяқ болмас. | Скотине свойственно спотыкаться, человеку – ошибаться. | The cattle can stumble, the person can make a mistake. | | | |  |
| 19 | Адам көркі шүберек, ағаш көркі жапырақ. | Дерево листья украшают, человека одежда. | Leaves decorate a tree, clothes decorate the person. | | | |  |
| 20 | Адамның ұяты бетінде,  адамгершілігі ниетінде. | Совесть человека на лице,  а человечность в поступках. | Conscience of the person on a face, and humanity in acts. | | | |  |
| **О ТРУДЕ, ТРУДОЛЮБИИ, ЛЕНИ И БЕЗДЕЛЬЕ** | | | | | |  | |
| 1 | Ер дәулеті – еңбек. | Богатство джигита – труд. | | Wealth of the dzhigit (horseman) is work. | |  | |
| 2 | Еңбексіз өмір жоқ, ауырсыз жеңіл жоқ. | Без тяжелого легкого нет, без труда жизни нет. | | There is no [easiness](http://www.lingvo-online.ru/ru/Search/Translate/GlossaryItemExtraInfo?text=%d0%bb%d0%b5%d0%b3%d0%ba%d0%be%d1%81%d1%82%d1%8c&translation=easiness&srcLang=ru&destLang=en) without heaviness, there is no life without work. | |  | |
| 3 | Түйір нан - тамшы тер. | В куске хлеба – капля пота. | | A drop of sweat in a piece of bread. | |  | |
| 4 | Сен істі сүйсең, іс саған бас иеді. | Дело покоряется тому, кто его любит. | | Business obeys the one who loves it. | |  | |
| 5 | Бейнетің қатты болса, татқаның тәтті болар. | До пота поработаешь – с аппетитом поешь. | | If you work to sweat you will eat with appetite. | |  | |
| 6 | Еңбексіз тапқан мал, есепсіз кеткен мал. | Что легко наживается, так же легко утрачивается. | | As easily it profits, so easily it lost. | |  | |
| 9 | Еңбексіз өмір – сөнген көмір. | Жизнь без труда – тлеющая зола. | | Life without effort is smoldering ashes | |  | |
| 13 | Еңбегіне қарай өнбегі. | По труду и плоды. | | As you work so the fruits. | |  | |
| 14 | Келген дәулет, кеткен бейнет. | Приобретенный достаток – это затраченный труд. | | The acquired prosperity is the expended work. | |  | |
| 15 | Еңбектің көзін тапқан, байлықтың өзін табады. | Смысл труда разгадал – на казну напал. | | If you solved the sense of work, you have found a treasury. | |  | |
| 16 | Жерге еткен жақсылық жерде қалмайды. | Труд, вложенный в землю, в земле не залежится. | | The work enclosed in the earth, will not lie too long in the earth. | |  | |
| 18 | Бақыт кілті еңбекте. | Ключи счастья в труде. | | The keys of happiness in work. | |  | |
| 19 | Кім еңбек етсе - сол тоқ. | Кто работает, тот и сыт. | | He who works will be well-fed. | |  | |
| 20 | Сүйіп істеген іс шаршатпайды. | От любимой работы усталости нет. | | There is no fatigue from favourite work. | |  | |
| 21 | Есесіқайтқан еңбек – игі. | Тот труд благо, который не напрасен. | | That work is the benefit which isn't vain. | |  | |
| 22 | Еңбек өмірді ажарлайды. | Труд жизнь украшает. | | Work adorns life. | |  | |
| 23 | Еңбек адамның екінші анасы. | Труд - вторая мать человеку. | | Work is the second mother. | |  | |
| 24 | Жалқаулық аздырады,  еңбек оздырады. | Труд прославляет, лень с пути сбивает. | | Work glorifies, laziness leads astray. | |  | |
| 25 | Ащы еңбектен тәтті нан. | У трудной работы хлеб сладкий. | | Hard work gives sweet bread. | |  | |
| 26 | Ерінбей еңбек қыл, жалықпай өнер біл | Без лени трудись, без устали учись. | | Work without laziness, study indefatigably. | |  | |
| 29 | Аз сөйле, көп істе. | Больше дела, меньше слов. | | Deeds, not words. | |  | |
| 31 | Есесі қайтқан еңбек — игі. | Лишь тот труд на благо идет, который пользу принесет. | | Only that work goes on the benefit which will bring favor. | |  | |
| 32 | Еңбек ептілікті керек етеді. | Труд любит умение. | | Work loves ability. | |  | |
| 33 | Еңбек пен бақыт егіз. | Труд и счастье — едины. | | Work and happiness are united. | |  | |
| 34 | Еңбек ер атандырады. | Труд сделает героем. | | Work will make you a hero. | |  | |
| **О СЕМЬЕ  И  СЕМЕЙНЫХ ОТНОШЕНИЯХ** | | | | | |  | |
| 1 | Балалы үйдің ұрлығы жатпас. | В доме с детьми тайн не бывает. | No secrets in the house with children. | | |  | |
| 2 | Барды – балама, жоқты – санама. | Всё, что есть – детям, нужду – себе. | All you have for children, and adversity for yourself. | | |  | |
| 3 | Әкеге баланың алалығы жоқ. | Для отца все дети одинаковы. | All children are identical to the father. | | |  | |
| 4 | Ағайын – алтау, ана – біреу. | Родни много, а мать – одна. | Relatives many, mother one. | | |  | |
| 5 | Ата – бәйтерек, бала – жапырақ. | Отец – дерево могучее, дети – его листья. | The father is a mighty tree, children are its leaves. | |  | | |
| 6 | Ата – балаға сыншы. | Отец – судья своим детям. | Father is the judge to the children. | |  | | |
| 7 | Бес саусақ бірдей емес. | Пять пальцев на одной руке, а все разные. | Five fingers on one hand, and all are different. | |  | | |
| 8 | Ердің анасы – елдің анасы. | Мать, родившая героя, всему народу мать. | Mother who has given birth to the hero is the mother to all people. | |  | | |
| 9 | Бесіксіз үйде береке жоқ. | В доме без колыбели уюта нет. | No cosiness without cradle in the house. | |  | | |
| 10 | Балалы үй - базар, баласыз үй – мазар. | Дом с детьми, что базар - шумлив и весел, дом без детей, что могила - тих и печален. | The house with children like a market is noisy and cheerful, the house without children like a grave is silent and sad. | |  | | |
| 11 | Әкеге қарап ұл өсер. | Глядя на отца растет сын. | The son grows looking at the father. | |  | | |
| 12 | Әкені көріп ұл өсер, шешені көріп қыз өсер. | Cын берет пример с отца, дочь - с матери. | The son follows father’s example, and the daughter follows mother’s example. | |  | | |
| 13 | Туғаныңмен сыйыспасаң, кең дүниеге сыймассың. | Кто с родней в мире не живет, в просторном мире места не найдет. | Who doesn't live in peace with relatives, will not find a place in the spacious world. | |  | | |
| 14 | Жақсы әке - жаман балаға қырық жылдық ризық | Добрая слава отца сорок лет служит непутевому сыну. | The good reputation of the father serves forty years the useless son. | |  | | |
| 15 | Жақыныңды жат етсең, жатқа күлкі боларсың. | Сторониться своих – стать посмешищем для чужих. | To avoid your people means to become a laughing-stock for strangers. | |  | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

**Планируемые результаты обучения**

В данной программе по этнокультурным традициям казахского народа и англоговорящих стран сформулированы цели-ориентиры, определяющие целевые установки и основные ожидаемые результаты изучения:

 - изучение этнокультурных традиции казахского народа и англоговорящих стран будет способствовать формированию коммуникативной культуры школьников, их общему речевому развитию, расширению кругозора, воспитанию чувств и эмоций;

-  в результате изучения этнокультурных традиции казахского народа и англоговорящих стран школьники приобретут элементарную коммуникативную компетенцию, т. е. способность и готовность общаться с носителями языка с учетом их речевых возможностей и потребностей.

- у школьников расширится лингвистический кругозор, овладеют пословицами и поговорками на английском языке;

- в процессе участия в моделируемых ситуациях общения, ролевых играх, в ходе овладения языковым материалом английского языка у школьников будут развиваться навыки правильного использования пословиц и поговорок в устной речи, в письменной деятельности при написании эссе;

-  школьники приобретут навыки готовности быть инициативной, самостоятельной , полиязычной личностью, способной к активной адаптации в поликультурном пространстве.

- опыт участия в научных конкурсах «Дарын», «МАН» по теме «Proverbs and sayings as a mirror of life of Kazakh and English-language people», участие на международном конкурсе « FLEX», успешная сдача тестов « TOEFL», «IELTS», при подготовке к ЕНТ.

**Личностные результаты**:

-  общее представление о мире как о многоязычном и поликультурном сообществе;

- осознание языка, в том числе иностранного, как основного средства общения между людьми;

 - знакомство с миром зарубежных сверстников с использованием средств изучаемого иностранного языка (через детский фольклор, некоторые образцы детской художественной литературы, традиции)

**Метапредметные результаты:**

   - развитие умения взаимодействовать с окружающими, выполняя разные роли в пределах речевых потребностей и возможностей младшего школьника;

 - развитие коммуникативных способностей школьника, умения выбирать адекватные языковые и речевые средства для успешного решения элементарной коммуникативной задачи;

 -  расширение общего лингвистического кругозора младшего школьника;

- развитие познавательной, эмоциональной и волевой сфер младшего школьника;   формирование мотивации к изучению иностранного языка.

**Предметные результаты**

Предметные результаты дифференцируются по пяти сферам: коммуникативной, познавательной, ценностно-ориентационной, эстетической и трудовой.

**1. Предметные результаты в коммуникативной сфере:**

         вести элементарный этикетный диалог в ограниченном круге типичных ситуаций общения; диалог-расспрос (вопрос — ответ) и диалог — побуждение к действию;

         уметь на элементарном уровне описывать предмет, картинку, персонаж;

      уметь на элементарном уровне рассказывать о себе, семье, друге.

        участвовать в элементарном диалоге-расспросе, задавая вопросы собеседнику и отвечая на его вопросы;

         воспроизводить наизусть небольшие произведения детского фольклора, детские песни;

         составлять краткую характеристику персонажа; кратко излагать содержание прочитанного текста;

        понимать на слух речь учителя и одноклассников при непосредственном общении и вербально/невербально реагировать на услышанное;

         воспринимать на слух в аудиозаписи основное содержание небольших доступных текстов, построенных на изученном языковом материале;

         воспринимать на слух в аудиозаписи небольшой текст, построенный на изученном языковом материале, и полностью понимать содержащуюся в нем информацию;

         использовать контекстуальную и языковую догадку при восприятии на слух текстов, содержащих некоторые незнакомые слова.

**2**.**Предметные результаты в познавательной сфере:**

        сравнивать языковые явления родного и иностранного языков на уровне отдельных звуков, букв, слов, словосочетаний, простых предложений;

         действовать по образцу при выполнении упражнений и составлении собственных высказываний в пределах тематики начальной школы;

        совершенствовать приемы работы с текстом с опорой на умения, приобретенные на уроках родного языка (прогнозировать содержание текста по заголовку, иллюстрациям и др.);

         пользоваться справочным материалом, представленным в доступном данному возрасту виде (правила, таблицы);

        осуществлять самонаблюдение и самооценку в доступных младшему школьнику пределах.

**3. Предметные результаты в ценностно-ориентационной сфере:**

      представлять изучаемый иностранный язык как средство выражения мыслей, чувств, эмоций;

        приобщаться к культурным ценностям другого народа через произведения детского фольклора, через непосредственное участие в туристических поездках.

**4. Предметные результаты в эстетической сфере:**

         владеть элементарными средствами выражения чувств и эмоций на иностранном языке;

         осознавать эстетическую ценность литературных произведений в процессе знакомства с образцами доступной детской литературы

**Условия реализации**

Поставленные цель и задачи реализуются при создании необходимых условий:

- наличие кабинета;

- оснащение  методической литературой, аудиокассетами,  видеофильмами, магнитофоном, интерактивной доской, наглядными пособиями, игрушками, раздаточным материалом;

- выбор методов, форм, средств работы;

- учет психофизиологических особенностей учеников разного возраста, их возможностей.

 Многолетний опыт работы показывает, что изучение этнокультурных традиции казахского народа и англоговорящих стран в дополнительном образовании в большей степени влияет на духовный мир ребенка, на развитие и становление личности. Изучение этнокультурных традиции казахского народа и англоговорящих стран - это средство для пополнения знаний в разных областях жизни, науки. искусства, что существенно для общего образования, это средство помогающее осуществлению деятельностью в разных сферах трудовой  и общественной жизни.

**Форма аттестации**

- зачет, контрольная работа, творческая работа, конкурс, отчетные концерты, лингвистический форум, открытые уроки, и т. д.

 - формы проведения аттестации:

  - для входной аттестации это: собеседование, тестирование.

- для промежуточной аттестации это: зачеты, конкурс чтецов, соревнования,  интеллектуальные состязания, конкурсы, олимпиады, конференции, занятии по проверке полученных знаний, спектакли, контрольные уроки т.д.

**-** для итоговой аттестации**:** зачет, соревнования, концерты, форум и т.д.

**Методическое обеспечение образовательного процесса**

* Учебно-методические комплекты (учебники, рабочие тетради) по английскому языку, рекомендованные или допущенные к использованию в учебном процессе.
* Книги для чтения на иностранном языке.
* Пособия по страноведению Великобритании.
* Алфавит (настенная таблица).
* Грамматические таблицы к основным разделам  грамматического       материала, содержащегося в стандартах для каждого ступени обучения.
* Портреты писателей и выдающихся деятелей культуры стран изучаемого  языка.
* Карты на иностранном языке.
* Набор фотографий с изображением отдельных достопримечательностей стран изучаемого языка.
* Аудиозаписи по иностранному  языку, видеофильмы, соответствующие тематике, данной в стандарте для  разных ступеней обучения.
* Флаги стран изучаемого языка.
* Составление контрольно-измерительных материалов по языкам.
* Сборник инсценированных сказок.
* Сборник авторских сценарий праздников.
* Комплект тематических карточек.

**Список использованной литературы**

1. Закон Республики Казахстан «Об образовании» от 27 июля 2007 года № 319-III;
2. Концепция развития образования на 2022-2026 годы
3. «Дополнительное образование детей в Республике Казахстан: состояние и перспективы развития» Методические рекомендации Астана, 2015;
4. Постановление Правительства Республики Казахстан от 17 мая 2013 года № 499 «Об утверждении Типовых правил деятельности организаций образования соответствующих типов, в том числе Типовых правил организаций образования, реализующих дополнительные образовательные программы для детей».
5. Приказ Министра здравоохранения Республики Казахстан «Об утверждении Санитарных правил "Санитарно-эпидемиологические требования к объектам здравоохранения» от 11 августа 2020 года № ҚР ДСМ -96/2020.
6. Морозова Н.А. Дополнительное образование – многоуровневая система в непрерывном образовании /Н.А.Морозова – М.:МГУП, 2001.
7. Сущенко Т.А. Организация учебного процесса во внешкольных учреждениях: учеб. пособие. 2-е изд., испр. и доп. СПб.: Лань, 2008.
8. Сембаев А., История развития советской школы в Казахстане, А.-А., 1962.
9. Шаханова Н. Мир традиционной культуры казахов (этнографический очерк) – Алматы. 1998.
10. Кожахметова К.Ж.  Казахская этнопедагогика: методология, теория, практика. Монография. – Алматы: Ғылым, 1998. – 317 с.
11. 2. Калыбекова А. Теоретические и прикладные основы народной педагогики казахов. Изд. 2-ое. – Алматы: БАУР, 2006. – 364 с.
12. ru.wikiquote.org/wiki/вежливость
13. <http://www.etikets.ru/talk/php>
14. Формановская Н. И. Этикет и культура общения. reader.boom.ru/form.htm
15. Үлгілі үйдің ұл-қызы – Народ – истинный воспитатель. Составитель С. Калиев. – Алматы: «Санат», 2000. – 208 с. – (на казахском и русском языках)
16. Казахские традиции.https://ru.wikipedia.org/wiki